m²

SUPLEMENTO DE VIVIENDA DE PAGINA/12 - AÑO 1 - Nº 12
SABADO 5 DE JUNIO DE 1999



# OFICINA CON IMAGEN PROPIA

El rendimiento en el trabajo y la mejor calidad de vida también se logran con un ambiente adecuado. Además de resolver la eficiencia, es necesario lograr una atmósfera cálida, cómoda y con imagen propia. Las claves de la estrategia para organizar y ejecutar la oficina.

m² Por Claudio Zlotnik

Desde casas bajas recicladas a las más lujosas torres, ofrece una gama de alternativas con un común denominador: la proximidad de espacios verdes.


Alejandro Amdan

■ Torre Le Parc, a la cabeza de los edificios más modernos de la ciudad.

EL "FENOMENO" PALERMO

# Opciones variadas cerca del verde

No hay un solo Palermo. Hay varios. Es un barrio en el que conviven especies de sub-barrios diferentes entre sí, pero que se interrelacionan por un denominador común: los espacios verdes que cada uno de ellos cobija. Existe Palermo Viejo, Palermo Nuevo y la zona denominada "Intermedia", en la cual se están concentrando los nuevos emprendimientos. Palermo ofrece distintas oportunidades: desde casas bajas recicladas a nuevo hasta las más lujosas torres de la ciudad, pasando por edificios estándar –de no más de diez pisos– y de buena calidad.

Una de las áreas de más desarrollo en Palermo es la zona "Intermedia", aledaña a la plaza Güemes y a la iglesia de Guadalupe, teniendo como columna vertebral la avenida Charcas. "En este lugar está permitida la edificación en alto, de edificios de 13 a 15 pisos, en donde se construyen unidades de dos y tres ambientes a excelentes precios, ya que son las más requeridas por el público, en especial gente joven", relató a *m2* Berberián Vahan, titular de la inmobiliaria Shenk. En esta zona, el metro cuadrado de una vivienda a estrenar puede costar entre 1800 y 2000 dólares y un dos ambientes vale entre 75 y 80 mil pesos, mientras que un departamento de tres vale entre 90 y 110 mil. "Si bien ahora hay proyectos nuevos en marcha, el escenario no tiene nada que ver con el auge que vivimos en el '96, una vez que pasó el efecto Tequila. Ahora cuesta mucho vender los departamentos a estrenar; el público se vuelca por el usado. Aun el público de alto poder adquisitivo busca refugio en épocas de crisis. Espero que cuando se reactive la economía, se incrementen las ventas", apuntó Ricardo Riu, director de Araks Servicios Inmobiliarios.

Los precios son 30 por ciento más bajos si el potencial cliente busca una vivienda a unas siete u ocho cuadras de la zona "Intermedia". También existe un polo de nuevos emprendimientos a precios más accesibles en las cercanías de la Universidad de Palermo. Por allí, un departamento de dos ambientes se paga entre 57 y 60 mil pesos, y uno de tres, cerca de 80 mil. "Palermo es una gran opción para quienes prefieren los lugares verdes, los parques recreativos, pero también los shoppings. Además, tiene buenos medios de transporte para acercarse al centro", comentó en diálogo con este suplemento Gerardo Levy, gerente de la inmobiliaria Amzel.

En Palermo conviven dos lugares top. La zona de Palermo Viejo y la de Palermo Nuevo, en las inmediaciones de las embajadas. En esta última área es donde se encuentran los edificios torres más modernos, con Le Parc –de 44 pisos– a la cabeza. En esta clase de edificios se encuentran las viviendas más caras de la ciudad, y cada unidad ronda entre 800 mil y un millón de dólares. En cambio, Palermo Viejo es una zona de casas bajas, la mayoría recicladas. Si bien en el área es posible hallar casas de entre 60 y 90 mil pesos, la mayoría tienen valores superiores: desde 140 a 350 mil pesos, según sea la antigüedad, la ubicación y las refacciones que ya tenga hechas la vivienda. "Muy pocas zonas de Buenos Aires guardan el estilo de Palermo Viejo. Las casas, buena parte de ellas del llamado 'tipo chorizo', le dan un encanto especial al barrio. Y la gente las aprovecha para construirse allí piscinas y un fondo lleno de verde", señalaron en la inmobiliaria Shenk.

En Palermo coexisten varios "Palermos". Sólo se trata de elegir la opción más adecuada a las necesidades y al presupuesto.

## Cotizaciones de Palermo

| | |
|---|---|
| **VENTAS** | |
| Dos ambientes | $ 45.000 a 80.000 |
| Tres ambientes | $ 60.000 a 110.000 |
| Cuatro ambientes | $ 120.000 a 150.000 |
| **ALQUILERES** | |
| Dos ambientes | $ 350 a 480 |
| Tres ambientes | $ 500 a 600 |

*Fuentes:* Inmobiliarias Shenk, Araks y Amzel.

AMBITO DE TR

# La fu

La organización de oficinas exige responder a las necesidades que demanda la tecnología contemporánea. Pero resolver, al mismo tiempo, la parte estética, hace también a la optimización y al rendimiento.



■ Calidad y cuidado de diseño, en

EL "FENOMENO" PALERMO

# Opciones variadas cerca del verde

Desde casas bajas recicladas a las más lujosas torres, ofrece una gama de alternativas con un común denominador: la proximidad de espacios verdes.

m² Por Claudio Zlotnik

No hay un solo Palermo. Hay varios. Es un barrio en el que conviven especies de sub-barrios diferentes entre sí, pero que se interrelacionan por un denominador común: los espacios verdes que cada uno de ellos cobija. Existe Palermo Viejo, Palermo Nuevo y la zona denominada "Intermedia", en la cual se están concentrando los nuevos emprendimientos. Palermo ofrece distintas oportunidades: desde casas bajas recicladas a nuevo hasta las más lujosas torres de la ciudad, pasando por edificios estándar –de no más de diez pisos– y de buena calidad.

Una de las áreas de más desarrollo en Palermo es la zona "Intermedia", aledaña a la plaza Güemes y a la iglesia de Guadalupe, teniendo como columna vertebral la avenida Charcas. "En este lugar está permitida la edificación en alto, de edificios de 13 a 15 pisos, en donde se construyen unidades de dos y tres ambientes a excelentes precios, ya que son las más requeridas por el público, en especial gente joven", relató a *m2* Berberián Vahan, titular de la inmobiliaria Shenk. En esta zona, el metro cuadrado de una vivienda a estrenar puede costar entre 1800 y 2000 dólares y un dos ambientes vale entre 75 y 80 mil pesos, mientras que un departamento de tres vale entre 90 y 110 mil. "Si bien ahora hay proyectos nuevos en marcha, el escenario no tiene nada que ver con el auge que vivimos en el '96, una vez que pasó el efecto Tequila. Ahora cuesta mucho vender los departamentos a estrenar; el público se vuelca por el usado. Aun el público de alto poder adquisitivo busca refugio en épocas de crisis. Espero que cuando se reactive la economía, se incrementen las ventas", apuntó Ricardo Riu, director de Araks Servicios Inmobiliarios.

Los precios son 30 por ciento más bajos si el potencial cliente busca una vivienda a unas siete u ocho cuadras de la zona "Intermedia". También existe un polo de nuevos emprendimientos a precios más accesibles en las cercanías de la Universidad de Palermo. Por allí, un departamento de dos ambientes se paga entre 57 y 60 mil pesos, y uno de tres, cerca de 80 mil. "Palermo es una gran opción para quienes prefieren los lugares verdes, los parques recreativos, pero también los shoppings. Además, tiene buenos medios de transporte para acercarse al centro", comentó en diálogo con este suplemento Gerardo Levy, gerente de la inmobiliaria Amzel.

En Palermo conviven dos lugares top. La zona de Palermo Viejo y la de Palermo Nuevo, en las inmediaciones de las embajadas. En esta última área es donde se encuentran los edificios torres más modernos, con Le Parc –de 44 pisos– a la cabeza. En esta clase de edificios se encuentran las viviendas más caras de la ciudad, y cada unidad ronda entre 800 mil y un millón de dólares. En cambio, Palermo Viejo es una zona de casas bajas, la mayoría recicladas. Si bien en el área es posible hallar casas de entre 60 y 90 mil pesos, la mayoría tienen valores superiores: desde 140 a 350 mil pesos, según sea la antigüedad, la ubicación y las refacciones que ya tenga hechas la vivienda. "Muy pocas zonas de Buenos Aires guardan el estilo de Palermo Viejo. Las casas, buena parte de ellas del llamado 'tipo chorizo', le dan un encanto especial al barrio. Y la gente las aprovecha para construirse allí piscinas y un fondo lleno de verde", señalaron en la inmobiliaria Shenk.

En Palermo coexisten varios "Palermos". Sólo se trata de elegir la opción más adecuada a las necesidades y al presupuesto.

## Cotizaciones de Palermo

| | |
|---|---|
| **VENTAS** | |
| Dos ambientes | $ 45.000 a 80.000 |
| Tres ambientes | $ 60.000 a 110.000 |
| Cuatro ambientes | $ 120.000 a 150.000 |
| **ALQUILERES** | |
| Dos ambientes | $ 350 a 480 |
| Tres ambientes | $ 500 a 600 |

*Fuentes: Inmobiliarias Shenk, Araks y Amzel.*

Alejandro Amdan

■ Torre Le Parc, a la cabeza de los edificios más modernos de la ciudad.







AMBITO DE TRABAJO: MAYOR VALOR Y MENOR COSTO

# La funcionalidad y la imagen

La organización de oficinas exige responder a las necesidades que demanda la tecnología contemporánea. Pero resolver, al mismo tiempo, la parte estética, hace también a la optimización y al rendimiento.

m² Por Sara Borthagaray y Matilde Cohen*

El mundo de las oficinas ha pasado a ser un tema de vital importancia en la época actual. Con el crecimiento de los servicios en la estructura económica, con el carácter emblemático de las corporaciones, los edificios de oficinas han pasado a ser las "catedrales del siglo XX" (Silvana Sermisoni, Marcatré). Esta tipología de edificios marca en forma individual y en su conjunto el paisaje de la metrópolis contemporánea.

Las necesidades tecnológicas que imponen las herramientas de trabajo actuales han consagrado el puesto de trabajo individual y equipado, articulado dentro del espacio abierto. Esto depende de los edificios, pero es fundamental la organización de áreas de trabajo y de los puestos mencionados para lograr la máxima eficiencia y confort. De todas maneras, hay que responder a las necesidades que demanda la tecnología contemporánea. Resolver al mismo tiempo la parte estética hace también a la optimización y al rendimiento.

■ Calidad y cuidado de diseño, en el puesto individual y en el despacho.

Pasamos buena parte de la jornada en la oficina; el que esté bien lograda en todos los aspectos mencionados mejora el rendimiento y la calidad de vida.

## La imagen de su oficina habla de usted

Los equipamientos no terminan con la alfombra, muebles de guardado y escritorios. Allí empieza otra etapa que hace que el lugar se arme, sea atractivo y tenga "gancho". Además de resolver la eficiencia, es necesario lograr un ambiente cálido, cómodo y con imagen propia.

Esto se aplica tanto a los espacios comunes como a los jerarquizados. Es necesario apuntar a resolverlos en forma más personal. Por supuesto, el espacio para expresarse no es el mismo en un puesto individual que en un despacho, pero tiene que haber la misma calidad y cuidado de diseño en todos los casos.

> ***Las necesidades tecnológicas han consagrado el puesto de trabajo individual y equipado, articulado dentro del espacio abierto.***

Es necesario expresar la imagen individual, que se perciba una identidad. Esto no depende de objetos costosos o cuadros firmados, sino de encontrar temas inherentes a los intereses de cada persona o a la actividad específica de la oficina, estudio o empresa.

## Edificios con historia y edificios de hoy

No es privativo solamente en las construcciones de última generación lograr una oficina eficiente y agradable. Se puede conseguir un excelente espacio de trabajo en un edificio "beaux-arts", "art-déco", "racionalista", etc. Estos abundan en nuestra ciudad y muchos, por cierto, son de muy buena calidad.

Es necesario ser cuidadoso con esa arquitectura para revalorizarla con un lenguaje moderno y actual. Que el edificio tenga molduras no quiere decir que haya que destacarlas; por el contrario, que la caja sea blanca y la iluminación moderna dará, por contraste, la vibración del contrapunto.

También puede darse un lugar de trabajo no convencional instalando una oficina en un ambiente único como un loft. El espacio del loft es muy rico por lo amplio, lo que hay que tener en cuenta es que se convive con el ámbito único: se obtiene riqueza espacial y no se debería pretender una aislación acústica perfecta.

Las posibilidades son diversas, pero el objetivo es siempre el mismo: lograr un espacio de trabajo eficiente desde el punto de vista funcional y de la imagen. La imagen surge como la sumatoria de las respuestas a los materiales, las texturas, los colores, el equipamiento. Resolverlo armoniosamente es el principal objetivo.

## Otra variante en la relación profesional-cliente

A veces sólo se quiere hacer algunos cambios en lo que ya se tiene, o bien encarar la obra por cuenta propia para achicar gastos. Para esos casos, la alternativa es procurar una intervención muy puntual, una consulta más o menos compleja según el caso. Mediante un análisis, evaluación y diagnóstico de la situación, se define cuál es la mejor opción, ya sea desde el punto de vista funcional, como del estético y económico. De aquí en más, se tienen las herramientas más importantes para poder seguir: las ideas.

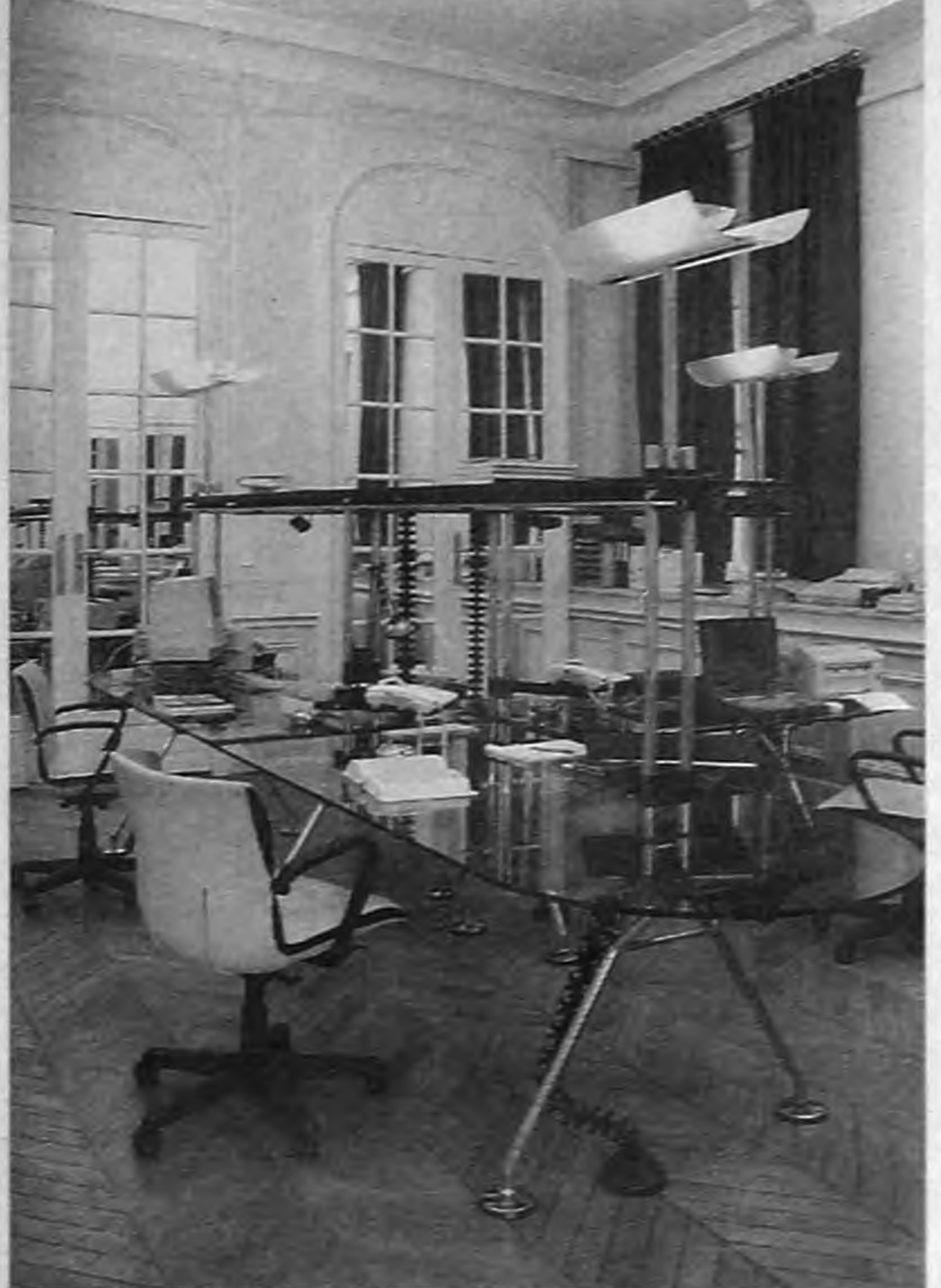
Puede suceder que, ante una consulta de estas características, se decida cambiar de oficina en lugar de arreglarla. No está incorporado el hábito de consultar a un arquitecto como se hace con otros profesionales. En el tema de las oficinas, así como en el de las casas, hay situaciones que realmente pueden resolverse por esta línea de asesoramiento puntual.

## Conclusión

El balance de las aspiraciones y experiencias transcurridas con el devenir de siglo XX y la expresión de la imaginería del siglo que está por comenzar son temas a conversar. Por sobre todas las cosas, debemos defender la calidad de vida que se da en todos los gestos de la cotidianidad, que en definitiva es la mayor parte de la vida.

** Arquitectas*





■ Además de resolver la eficiencia, es necesario lograr un ambiente cálido, cómodo y con imagen propia.

## Cuatro claves estratégicas

**Estrategia para organizar y ejecutar una oficina**

Los cuatro puntos claves antes de comenzar la obra son:

**1.** *Programa de necesidades*: es el punto de partida. Replantearse la mecánica de trabajo para un mejor funcionamiento; esto va desde la formulación del programa en general hasta el armado de cada puesto de trabajo y sus conexiones.

**2.** *Presupuesto estimado*: actualmente debemos saber, antes que nada, cuáles son los costos, entre un mínimo y un máximo, para instalar una oficina. Hay que costear teniendo en cuenta una organización funcional básica, que da la pauta de cuántos son los puestos de trabajo necesarios con sus requerimientos de mobiliario. Además, hay que contabilizar rubros como tabiques, pintura, tratamientos de paredes, alfombramiento, iluminación, aire acondicionado, electricidad, telefonía y redes, etc. Este paso es fundamental: permite saber cómo encuadrarse y qué dirección tomar.

**3.** *Elaborar el anteproyecto general*: trabajar con las variantes posibles y buscar la imagen representativa.

**4.** *Presupuesto definitivo*: con el proyecto terminado se hace el pedido de precios.

Resulta imprescindible tener más de un presupuesto por gremio para poder compararlos. Una vez hecho el análisis de todos los precios, se está en condiciones de hacer las contrataciones correspondientes.

**¿Qué es la dirección de obra?**

* Es verificar y controlar que se lleve adelante el proyecto aprobado, con la calidad acordada en los presupuestos y en los plazos previstos.
* Es coordinar la entrada de cada gremio en el momento indicado.
* Es controlar que los pagos a los gremios se efectúen de acuerdo a la marcha de las obras.

BAJO: MAYOR VALOR Y MENOR COSTO

# ncionalidad y la imagen

m² Por Sara Borthagaray y Matilde Cohen*

El mundo de las oficinas ha pasado a ser un tema de vital importancia en la época actual. Con el crecimiento de los servicios en la estructura económica, con el carácter emblemático de las corporaciones, los edificios de oficinas han pasado a ser las "catedrales del siglo XX" (Silvana Sermisoni, Marcatré). Esta tipología de edificios marca en forma individual y en su conjunto el paisaje de la metrópolis contemporánea.

Las necesidades tecnológicas que imponen las herramientas de trabajo actuales han consagrado el puesto de trabajo individual y equipado, articulado dentro del espacio abierto. Esto depende de los edificios, pero es fundamental la organización de áreas de trabajo y de los puestos mencionados para lograr la máxima eficiencia y confort. De todas maneras, hay que responder a las necesidades que demanda la tecnología contemporánea. Resolver al mismo tiempo la parte estética hace también a la optimización y al rendimiento.



l puesto individual y en el despacho.

Pasamos buena parte de la jornada en la oficina; el que esté bien lograda en todos los aspectos mencionados mejora el rendimiento y la calidad de vida.

## La imagen de su oficina habla de usted

Los equipamientos no terminan con la alfombra, muebles de guardado y escritorios. Allí empieza otra etapa que hace que el lugar se arme, sea atractivo y tenga "gancho". Además de resolver la eficiencia, es necesario lograr un ambiente cálido, cómodo y con imagen propia.

Esto se aplica tanto a los espacios comunes como a los jerarquizados. Es necesario apuntar a resolverlos en forma más personal. Por supuesto, el espacio para expresarse no es el mismo en un puesto individual que en un despacho, pero tiene que haber la misma calidad y cuidado de diseño en todos los casos.

***Las necesidades tecnológicas han consagrado el puesto de trabajo individual y equipado, articulado dentro del espacio abierto.***

Es necesario expresar la imagen individual, que se perciba una identidad. Esto no depende de objetos costosos o cuadros firmados, sino de encontrar temas inherentes a los intereses de cada persona o a la actividad específica de la oficina, estudio o empresa.

## Edificios con historia y edificios de hoy

No es privativo solamente en las construcciones de última generación lograr una oficina eficiente y agradable. Se puede conseguir un excelente espacio de trabajo en un edificio "beaux-arts", "art-déco", "racionalista", etc. Estos abundan en nuestra ciudad y muchos, por cierto, son de muy buena calidad.

Es necesario ser cuidadoso con esa arquitectura para revalorizarla con un lenguaje moderno y actual. Que el edificio tenga molduras no quiere decir que haya que destacarlas; por el contrario, que la caja sea blanca y la iluminación moderna dará, por contraste, la vibración del contrapunto.

También puede darse un lugar de trabajo no convencional instalando una oficina en un ambiente único como un loft. El espacio del loft es muy rico por lo amplio, lo que hay que tener en cuenta es que se convive con el ámbito único: se obtiene riqueza espacial y no se debería pretender una aislación acústica perfecta.

Las posibilidades son diversas, pero el objetivo es siempre el mismo: lograr un espacio de trabajo eficiente desde el punto de vista funcional y de la imagen. La imagen surge como la sumatoria de las respuestas a los materiales, las texturas, los colores, el equipamiento. Resolverlo armoniosamente es el principal objetivo.

## Otra variante en la relación profesional-cliente

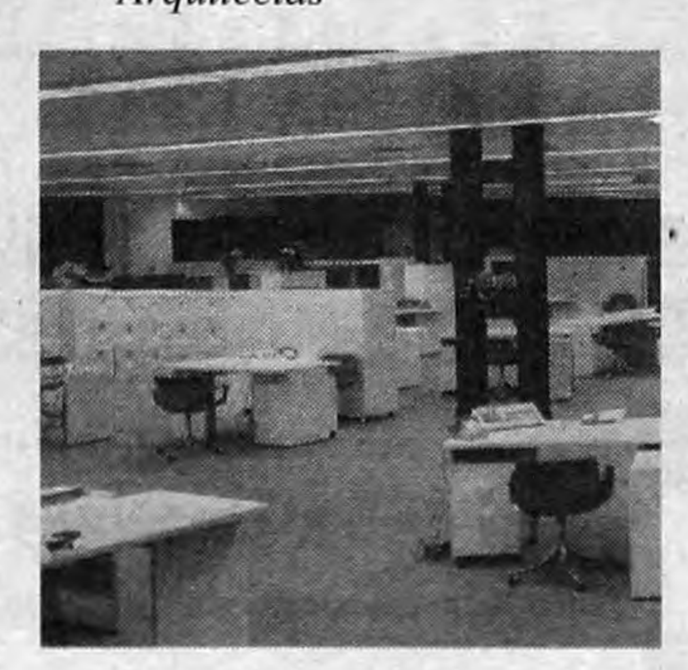
A veces sólo se quiere hacer algunos cambios en lo que ya se tiene, o bien encarar la obra por cuenta propia para achicar gastos. Para esos casos, la alternativa es procurar una intervención muy puntual, una consulta más o menos compleja según el caso. Mediante un análisis, evaluación y diagnóstico de la situación, se define cuál es la mejor opción, ya sea desde el punto de vista funcional, como del estético y económico. De aquí en más, se tienen las herramientas más importantes para poder seguir: las ideas.

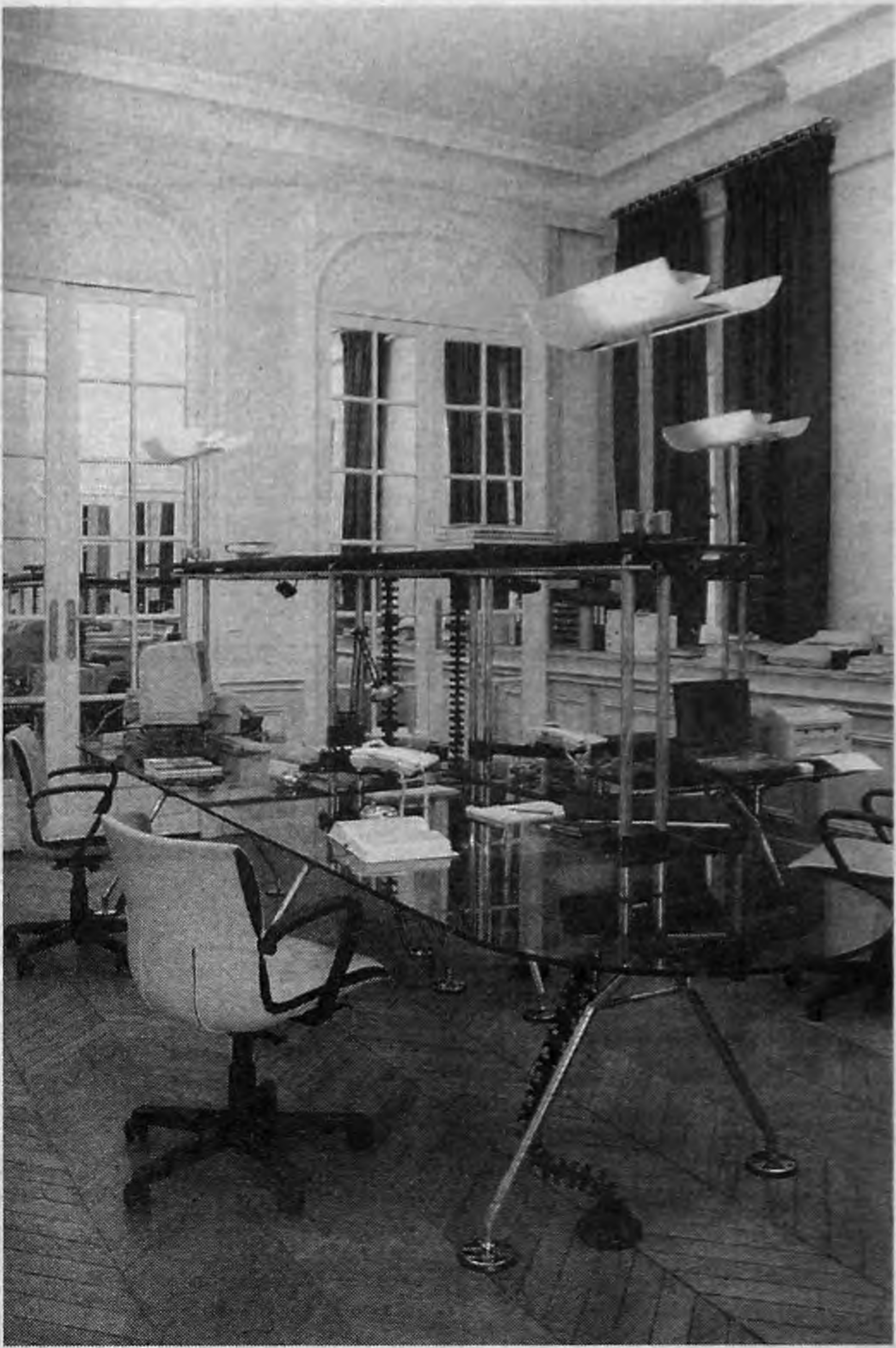
Puede suceder que, ante una consulta de estas características, se decida cambiar de oficina en lugar de arreglarla. No está incorporado el hábito de consultar a un arquitecto como se hace con otros profesionales. En el tema de las oficinas, así como en el de las casas, hay situaciones que realmente pueden resolverse por esta línea de asesoramiento puntual.

## Conclusión

El balance de las aspiraciones y experiencias transcurridas con el devenir de siglo XX y la expresión de la imaginería del siglo que está por comenzar son temas a conversar. Por sobre todas las cosas, debemos defender la calidad de vida que se da en todos los gestos de la cotidianidad, que en definitiva es la mayor parte de la vida.

** Arquitectas*





■ Además de resolver la eficiencia, es necesario lograr un ambiente cálido, cómodo y con imagen propia.

## Cuatro claves estratégicas

**Estrategia para organizar y ejecutar una oficina**

Los cuatro puntos claves antes de comenzar la obra son:

**1.** *Programa de necesidades*: es el punto de partida. Replantearse la mecánica de trabajo para un mejor funcionamiento; esto va desde la formulación del programa en general hasta el armado de cada puesto de trabajo y sus conexiones.

**2.** *Presupuesto estimado*: actualmente debemos saber, antes que nada, cuáles son los costos, entre un mínimo y un máximo, para instalar una oficina. Hay que costear teniendo en cuenta una organización funcional básica, que da la pauta de cuántos son los puestos de trabajo necesarios con sus requerimientos de mobiliario. Además, hay que contabilizar rubros como tabiques, pintura, tratamientos de paredes, alfombramiento, iluminación, aire acondicionado, electricidad, telefonía y redes, etc. Este paso es fundamental: permite saber cómo encuadrarse y qué dirección tomar.

**3.** *Elaborar el anteproyecto general*: trabajar con las variantes posibles y buscar la imagen representativa.

**4.** *Presupuesto definitivo*: con el proyecto terminado se hace el pedido de precios.

Resulta imprescindible tener más de un presupuesto por gremio para poder compararlos. Una vez hecho el análisis de todos los precios, se está en condiciones de hacer las contrataciones correspondientes.

**¿Qué es la dirección de obra?**

* Es verificar y controlar que se lleve adelante el proyecto aprobado, con la calidad acordada en los presupuestos y en los plazos previstos.
* Es coordinar la entrada de cada gremio en el momento indicado.
* Es controlar que los pagos a los gremios se efectúen de acuerdo a la marcha de las obras.





## CAL Y ARENA

### Country

A partir del miércoles 2 y hasta mañana, inclusive, se desarrolla en el Centro Costa Salguero la muestra Vida Country '99, III Exposición de Clubes de Campo, Barrios Cerrados, Parques Náuticos y Nuevas Urbanizaciones. En cinco pabellones, sobre una superficie total de 16.000 m2 climatizados, se exhiben todos los productos y servicios de interés en el rubro. El sector constructivo, inmobiliario y financiero tiene destinados dos pabellones; habrá otro exclusivo para bienestar animal con un área especial dedicada al golf; otro destinado a áreas verdes y recreación, servicios e infraestructura, y, finalmente, un espacio especialmente destinado a equipamiento y decoración.

### Revestimientos

Entre el 31 de agosto y el 3 de setiembre de este año, tendrá lugar la 3ª Exposición y Seminario Internacional del Revestimiento de Interiores y la Decoración, Revistiendo 2000. La muestra está dirigida a empresas de revestimiento y decoración, arquitectos, profesionales del diseño de interiores, la hotelería, empresas constructoras y desarrolladores inmobiliarios, fundamentalmente. Organizada por la Cámara Argentina de Alfombras, Revestimiento y Afines, Revistiendo 2000 es la única exposición que agrupa a los más importantes referentes del mercado de revestimientos de interiores y la decoración.

### Vidrios

Ante la instalación de la falta de seguridad como tema central en la vida cotidiana, una de las soluciones para la protección de casas, locales comerciales y edificios es el vidrio laminado. Además de seguridad contra robos, el vidrio laminado ofrece protección contra las posibles roturas, buena aislación acústica y una óptima filtración de rayos solares UV. Los costos son cada vez más accesibles y en cualquier vidriería pueden consultarse presupuestos. En Argentina, se encuentra en el mercado el vidrio laminado producido con películas de PBV Saflex, que fabrica la empresa Solutia.




■ La propuesta consiste en la recuperación de la antigua estructura como glorieta abierta para actividades culturales.

# Aquel Mercadito de Versailles

La Comisión del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad recuperó la estructura y la historia del viejo mercado porteño.

m² Por Dra. Mónica Guariglio*

Inaugurado en el año 1932, el Mercado de Versailles resistió en el 6287 de la calle Arregui hasta que la lógica inmobiliaria ganó la partida en el '98 y dejó de ser el centro de abastecimiento del barrio para pasar a la categoría de edificio de propiedad horizontal. Ya en el '90, había perdido un primer round cuando la ex gestión Grosso lo vendió a particulares –como ocurriera con los ex Centros de Abastecimientos Municipales–, con la salvedad de que esa primera transacción todavía conservaba algo de mística: sus propietarios eran algunos de los antiguos puesteros.

El desarrollo y la lógica del "mercado" (el otro, el de capitales) quiso que a éste, el de Versailles, lo desdibujaran progresivamente los nuevos centros de abastecimiento "fin du siècle", variantes hipermercados franceses a pocas cuadras. A nosotros, la historia del Mercadito de Versailles nos la contaron los vecinos, quienes ya en 1997 en un trabajo conjunto de la Junta Histórica y todas las instituciones barriales nos acercaron su preocupación por el destino del predio.

■ **Rescate:** *"El denominador común de la inquietud de los vecinos fue la tozuda necesidad de rescatar el lugar de las garras del otro mercado".*

Se nos transformó en propio de la mano de los relatos vecinales su insistencia en resguardar como fuera el predio. Hoy proponían comprarlo, mañana expropiarlo para la ciudad, transformarlo en centro cultural. Cuando apareció el cartel "se vende", detectives amateurs averiguaban tasaciones, posibles compradores y otras alternativas. Un denominador común: la necesidad, la tozuda necesidad de rescatar el lugar de las garras del otro mercado.

Así fue que una tarde de enero recibimos un fax informándonos de la intención de los compradores del predio de donar a la Comisión, para su custodia, la estructura metálica original a los fines que consideráramos pertinentes. Para la aceptación no hubo dudas, y los fines pertinentes los definimos con el tiempo y con los vecinos. De allí nació el "Proyecto Recuperación Antiguo Mercado de Versailles" patrocinado por esta Comisión del Patrimonio Histórico Cultural.

Del proceso de desarme de la estructura original para su recupero, la asistencia de la guardia de auxilio de la ciudad, las reuniones de trabajo, los borradores y las fotos y grabaciones dará cuenta nuestra futura compilación en un material impreso.

El 22 de mayo pasado a las cuatro de la tarde, con la Banda Sinfónica de la ciudad y números artísticos organizados por el barrio, presentamos públicamente la propuesta, que consiste en la recuperación de la antigua estructura como glorieta abierta para actividades culturales del barrio en el Paseo Versailles, ubicado en las calles Porcel de Peralta, Arregui y Barragán.

■ **Historia:** *"La historia del Mercadito de Versailles nos la contaron los vecinos. Ya en 1997 nos acercaron su preocupación por el destino del predio".*

A sólo dos cuadras de su emplazamiento original, sobre la medianera del cuartel de bomberos y acompañado de las tipas históricas, orgullo del vecindario, para la próxima primavera queremos ver inaugurado el nuevo "Mercadito de Versailles".

Uno de los números artísticos, una estampa del año '32 con radio antigua y voz de época, reproducía avisos de entonces sobre las bondades de la "fiambrería de fulano" o la "verdulería de mengano". Yo no lo vi, pero me contó uno de mis compañeros que no pudo resistir el llanto de unos cuantos abuelos que, además de vecinos, eran ese fulano o mengano del antiguo puesto.

Quienes piensan que la memoria, como la cultura, no ocupa lugar o va a contrapelo de las agendas presupuestarias, deberían convencerse de que la defensa de nuestras historias individuales como partes de una totalidad capaz de contener nuestros deseos, aspiraciones y nuestro pasado es el camino más indicado para consolidar nuestra autonomía como individuos y como ciudadanos. De regreso del acto, finalmente, me di cuenta de que, si bien en los papeles éramos depositarios de la estructura metálica, en realidad nos habían donado una parte del alma de Buenos Aires.

** Secretaria General de la Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires.*